

Dan

Chapter 2

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

רוחו उसकी-आत्मा H5047	ותתפעם और-व्याकुल-हुई H6470	קלמות स्वप्न H2472	נבכדנצר नबूकदनेस्सर H5019	קלם देखा-स्वप्न H5019	נבכדנצר नबूकदनेस्सर H5019	למלכות के-राज्य H4438	שתיים दो H8147	ובשנת और-में-वर्ष H8141	1	
								עליו उस-पर H1961	נהיתה हो-गई H8142	ושנתו और-उसकी-नींद H8142

नबूकदनेस्सर ने अपने शासन के दूसरे वर्ष के मध्य एक सपना देखा। उसके सपने ने उसे व्याकुल कर दिया। जैसे तैसे बहुत देर बाद उसे नींद आई।

להגיד बताने-के-लिए H5046	ולכשרים और-को-कसदियों H3778	ולמכשפים और-को-जादूगरों H3784	ולאשפים और-को-टोन्हों H0825	לחרטמים को-ज्योतिषियों H2748	לקרא बुलाने-के-लिए H7121	המלך राजा H4428	ויאמר और-कहा H0559	2					
								המלך राजा H4428	לפני के-सामने H6440	ויעמוד और-खड़े-हुए H5975	ויבאו और-आए H0935	חלמתו उसके-स्वप्न H2472	למלך को-राजा H4428

सो राजा ने अपने समझदार लोगों को अपने पास बुलाया। वे लोग जादू—टोना किया करते थे, और तारों को देखा करते थे। सपनों का फल बताने के लिये वे ऐसा किया करते थे। वे ऐसा इसलिये करते थे कि जो कुछ भविष्य में घटने वाला है, वे उसे जान जायें। राजा उन लोगों से यह चाहता था कि वे, उसके बारे में उसे बतायें जो सपना उसने देखा है। सो वे भीतर आये और आकर राजा के आगे खड़े हो गये।

החלום: स्वप्न H2472	את को H0853	לרעת जानने-के-लिए H3045	רוחו मेरी-आत्मा H7307	ותתפעם और-व्याकुल-हुई H6470	חלמתי देखा-मैंने H2472	חלום स्वप्न H2472	המלך राजा H4428	להם को-उन H1992	ויאמר और-कहा H0559	3
---	-----------------------------------	---	---	---	--	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	---

तब राजा ने उन लोगों से कहा, “मैंने एक सपना देखा है जिसमें मैं व्याकुल हूँ। मैं यह जानना चाहता हूँ कि उस सपने का अर्थ क्या है”

לעבדיו को-तेरे-दासों H5649	חלמא स्वप्न H2493	אמר कह H0560	חיי जीवित-रह H2418	לעלמין सदा H5957	מלכא हे-राजा H4430	אראמי अरामी-में H0762	למלך को-राजा H4428	הכשרים कसदी H3778	וידברו और-बोले H1696	4
								נחוא: बताएंगे H2324	ופשרא और-अर्थ H6591	לעבדיו) को-तेरे-दास H5649

इस पर उन कसदियों ने राजा से उत्तर देते हुए कहा। वे अरामी भाषा में बोल रहे थे। “राजा चिरंजीव रहे। हम तेरे दास हैं। तू अपना स्वप्न हमें बता। फिर हम तुझे उसका अर्थ बतायेंगे।”

לא नहीं H3809	ה यदि H0230	אזרא निश्चित-है H4481	מני से-मुझ H4406	מלחא बात H3779	(לכשראי) को-कसदियों H3779	לכשריא को-कसदियों H3779	ואמר और-कहा H0560	מלכא राजा H4430	ענה उत्तर-दिया H6032	5
ותשמון: किए-जाएंगे H7761	גולי गोबर-के-ढेर H5122	ובתיכון और-तुम्हारे-घर H1005	תתעבדון कर-दिए-जाओगे H5648	תקבון टुकड़े-टुकड़े H1917	ופשרה और-उसका-अर्थ H6591	חלמא स्वप्न H2493	תהודעוני बताओगे-मुझे H3046			

इस पर राजा नबूकदनेस्सर ने उन लोगों से कहा, “नहीं! वह सपना क्या था, यह भी तुम्हें ही बताना है और उस सपने का अर्थ क्या है, यह भी तुम्हें ही बताना है और यदि तुम ऐसा नहीं कर पाये तो मैं तुम्हारे टुकड़े—टुकड़े कर डालने की आज्ञा दे दूँगा। मैं तुम्हारे घरों को तोड़ कर मलबे के ढेर और राख में बदल डालने की आज्ञा भी दे दूँगा।”

11 ומלְתָא וְיִ- מְלָכָה שָׂאֵל יְקִיָּהּ וְאֶחָרָן לֹא אִיתִי רַי יְחִזְקִיָּהּ קָרָם
 और-बात जो राजा पूछता-है कठिन-है और-कोई-दूसरा नहीं है जो बताएगा-उसे के-सामने
[H4406](#) [H1768](#) [H4430](#) [H7593](#) [H3358](#) [H0321](#) [H3809](#) [H0383](#) [H1768](#) [H2324](#) [H6925](#)

מְלָכָא לְהֵן אֱלֹהִין רַי מְדַרְהוֹן עִם- בְּשָׂרָא לֹא אִיתְּוּהִי:
 राजा सिवा देवताओं जिनका निवास के-साथ मांस नहीं है
[H4430](#) [H3861](#) [H0426](#) [H1768](#) [H5974](#) [H1321](#) [H3809](#) [H0383](#)

महाराज, आप वह काम करने को कह रहे हैं, जे असम्भव है। बस राजा को उसके सपने के बारे में और उसके फल के बारे में देवता ही बता सकते हैं। किन्तु देवता तो लोगों के बीच नहीं रहते।”

12 כָּל- קָבֵל דְּנָה מְלָכָא בְּנִס וּקְצָרָה שְׂגִיָּא וְאָמַר' לְהַבְרָחָה לְכָל חַכְמֵי
 सब क्योंकि इस राजा में-क्रोध और-रोष बहुत और-कहा बुद्धिमानों को-सब
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H4430](#) [H1149](#) [H7108](#) [H7690](#) [H0560](#) [H0007](#) [H3606](#) [H2445](#)

בְּבָבֶל:
 बाबेल
[H0895](#)

जब राजा ने यह सुना तो उसे बहुत क्रोध आया और उसने बाबुल के सभी विवेकी पुरुषों को मरवा डालने की आज्ञा दे दी।

13 וְדַתָּא וְדַתָּא נִפְקָת וְחַכְמֵיָא מְתַקְטְלִין וּבְעוֹ דְנִיַּאֵל דַּנִּיַּאֵל וְחַכְמֵיָא לְהַתְקַטְלָה:
 और-आज्ञा निकली और-बुद्धिमान मारे-जा-रहे-थे और-खोजा दानिय्येल और-उसके-साथियों और-उसके-लिए मारे-जाने-के-लिए
[H1882](#) [H5312](#) [H2445](#) [H6992](#) [H1156](#) [H1841](#) [H2269](#) [H6992](#)

राजा नबूकदनेस्सर के आज्ञा का ढिंढोरा पिटवा दिया गया। सभी बुद्धिमान पुरुषों को मारा जाना था, इसलिये दानिय्येल और उसके मित्रों को भी मरवा डालने के लिये उनकी खोज में राज—पुरुष भेज दिये गये।

14 בְּאֶרְוִין דַּנִּיַּאֵל הַתִּיב עֲטָא וּשְׁעָם לְאֶרְוִין רַב- טַבְחֵיָא רַי מְלָכָא רַי
 तब दानिय्येल उत्तर-दिया सलाह और-विवेक-से और-अर्यों को-अर्यों प्रधान अंगरक्षकों के राजा जो
[H0116](#) [H1841](#) [H8421](#) [H5843](#) [H2942](#) [H7229](#) [H2877](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1768](#)

נִפְקַ נְפָק לְחַכְמֵיָא בְּבָבֶל:
 निकला-था मारने-के-लिए को-बुद्धिमानों बाबेल
[H5312](#) [H6992](#) [H2445](#) [H0895](#)

अर्योंक राजा के रक्षकों का नायक था। वह बाबुल के बुद्धिमान पुरुषों को मार डालने के लिये जा रहा था, किन्तु दानिय्येल ने उससे बातचीत की। दानिय्येल ने अर्योंक से बुद्धिमानी के साथ नम्रतापूर्वक बात की।

15 עֲנָה וְאָמַר לְאֶרְוִין שְׁלִיטָא רַי מְלָכָא עַל- מָה דַּתָּא מְהַחֲצִיפָה מִן-
 उत्तर-दिया और-कहा और-अर्योंक को-अर्योंक अधिकारी के राजा पर क्या आज्ञा कठोर-है से
[H6032](#) [H0560](#) [H7990](#) [H1768](#) [H4430](#) [H5922](#) [H4101](#) [H1882](#) [H2685](#) [H4481](#)

קָרָם מְלָכָא אֶרְוִין מְלָתָא הוֹרַע אֶרְוִין לְדַנִּיַּאֵל:
 के-सामने राजा तब बात बताई अर्योंक को-दानिय्येल
[H6925](#) [H4430](#) [H0116](#) [H4406](#) [H3046](#) [H1841](#)

दानिय्येल ने अर्योंक से पूछा, “राजा ने इतना कठोर दण्ड देने की आज्ञा क्यों दी है” इस पर अर्योंक ने राजा के सपने वाली सारी कहानी कह सुनाई, दानिय्येल उसे समझ गया।

16 וְדַנִּיַּאֵל עָל וּבְעָה מִן- מְלָכָא רַי זְמַן יְנַחֵן- לֵה וּפְשָׂרָא לְהַחֲנוּהָ
 और-दानिय्येल और-दानिय्येल और-बिनती-की और-बिनती-की राजा से कि समय दे और-अर्थ को-उसे बताने-के-लिए
[H1841](#) [H5954](#) [H1156](#) [H4481](#) [H4430](#) [H1768](#) [H2166](#) [H5415](#) [H6591](#) [H2324](#)

לְמֶלְכָא:
 को-राजा
[H4430](#)

दानिय्येल ने जब यह कहानी सुन ली तो वह राजा नबूकदनेस्सर के पास गया। दानिय्येल ने राजा से विनती की कि वह उसे थोड़ा समय और दे। उसके बाद वह राजा को उसका स्वप्न और उस स्वप्न का फल बता देगा।

17	אָרײַן	דַּנִּיֵּאל	לְבֵיתָהּ	אָזל	וְלַחֲנַנְיָהּ	מִישָׁאֵל	וְעֲזַרְיָהּ	חֲבֵרָוּהִי	מִלְתָּא	הַיּוֹדֵעַ:
	तब	दानियेल	को-अपने-घर	गया	और-को-हनन्याह	मीशाएल	और-अजर्याह	उसके-साथियों	बात	बताई
	H0116	H1841	H1005	H0236	H4333	H5839	H2269	H4406	H3046	

इसके बाद दानियेल अपने घर को चल दिया। उसने अपने मित्र हनन्याह, मीशाएल और अजर्याह को वह सारी बात कह सुनाई।

18	וְרַחֲמִין	לְמַבְעֵא	מִן־	קָדָם	אֵלָהּ	שָׁמַיָא	עַל־	רָוּהָ	רַי	לָא
	और-दया	मांगने-के-लिए	से	के-सामने	एलाह	आकाश	के-विषय-में	भेद	कि	न
	H7359	H1156	H4481	H6925	H0426	H8065	H5922	H7328	H1768	H3809

	יְהוֹבְרוֹן	דַּנִּיֵּאל	וְחֲבֵרָוּהִי	עִם־	שָׂרָר	חֲכִימִין	בְּבָבֶל:
	नाश-हो-जाएं	दानियेल	और-उसके-साथी	के-साथ	शेष	बुद्धिमानों	बाबेल
	H0007	H1841	H2269	H5974	H7606	H2445	H0895

दानियेल ने अपने मित्रों से स्वर्ग के परमेश्वर से प्रार्थना करने को कहा। दानियेल ने उनसे कहा कि वे परमेश्वर से प्रार्थना करें कि वह उन पर दयालु हो और इस रहस्य को समझने में उनकी सहायता करे जिससे बाबुल के दूसरे विवेकी पुरुषों के साथ दानियेल और उसके मित्र भी मौत के घाट न उतार दिये जायें।

19	אָרײַן	לְדַנְיָאֵל	בְּחֻזָּא	רַי־	לַיְלָאָה	רָוּהָ	גַּלְיָ	אָרײַן	בְּרַךְ	לְאֵלָהּ
	तब	को-दानियेल	में-दर्शन	की	रात	भेद	प्रकट-हुआ	तब	कहा-धन्य	को-एलाह
	H0116	H1841	H2376	H1768	H3916	H7328	H1541	H0116	H1289	H0426

שָׁמַיָא:
आकाश
[H8065](#)

रात के समय परमेश्वर ने एक दर्शनमें दानियेल को वह रहस्य समझा दिया। इस पर स्वर्ग के परमेश्वर की स्तुति करते हुए

20	עֲנָהּ	דַּנִּיֵּאל	וְאָמַר	לְהוֹנָא	שְׁמִיָּהּ	רַי־	אֵלָהָא	מְבָרַךְ	מִן־	עָלְמָא	וְעַד־
	उत्तर-दिया	दानियेल	और-कहा	ही	उसका-नाम	के	एलाहा	धन्य	से	युग	और-तक
	H6032	H1841	H0560	H1934	H8036	H1768	H0426	H1289	H4481	H5957	H5705

	עָלְמָא	רַי	חֲכִמְתָּא	וּנְבוֹרְתָא	רַי	לְהָ-	הָיָא:
	युग	क्योंकि	बुद्धि	और-सामर्थ्य	का	को-उसी	है
	H5957	H1768	H2452	H1370	H1768	H1932	

दानियेल ने कहा: “परमेश्वर के नाम की सदा प्रशंसा करो! शक्ति और सामर्थ्य उसमें ही होते हैं।

21	וְהוּא	מְהַשְׁנֵא	עֲדַנְיָא	וְזַמְנָא	מְהַעֲרָהּ	מְלָכִין	וּמְהַקִּים	מְלָכִין	יְהִיב	חֲכִמְתָּא
	और-वही	बदलता-है	समयों	और-ऋतुओं	हटाता-है	राजाओं	और-खड़ा-करता-है	राजाओं	देता-है	बुद्धि
	H1932	H8133	H5732	H2166	H5709	H4430	H6966	H4430	H3052	H2452

	לְחִכְמִין	וּמְדַעָא	לְיָדַעַי	בִּינָה:
	को-बुद्धिमानों	और-ज्ञान	को-जानने-वालों	समझ
	H2445	H4486	H3046	H0999

वह ही समय को बदलता है वह ही वर्ष के ऋतुओं को बदलता है। वह ही राजाओं को बदलता है। वही राजाओं को शक्ति देता है और वही छीन लेता है। वही बुद्धि देता है और लोग बुद्धिमान बन जाते हैं। वही लोगों को ज्ञान देता है और लोग ज्ञानी बन जाते हैं।

22	הוּא	גַּלְיָא	עַמִּיקְתָּא	וּמִסְתְּרָתָא	יָדַעַ	מָה	בְּחֻשְׁכָּא	וּנְהִירָא	וּנְהִירָא
	वही	प्रकट-करता-है	गहरी	और-गुप्त-बातें	जानता-है	क्या	में-अंधकार	और-प्रकाश	और-प्रकाश
	H1932	H1541	H5994	H5994	H3046	H4101	H2816	H5094	H5094

עִמָּה
रहता-है
[H8271](#)

שָׂרָא:
उसके-साथ
[H5974](#)

वह गहन और छिपे रहस्यों का ज्ञाता है जो समझ पाना कठिन है। उसके संग प्रकाश बना रहता है, सो इसी से वह जानता है कि अंधेर में और रहस्य भरे स्थानों में क्या है।

23 לָלוּ אֱלֹהֵי אֲבֹתַי מְהוּרָא וּמְשֻׁבַּח אֲנִי הָיִי חֲכֻמָּתָא וּגְבוּרָתָא יְתִבַּת לִי
 को-तुझ एलाह मेरे-पूर्वजों धन्यवाद मैं क्योंकि बुद्धि और-सामर्थ्य दी-है
[H3052](#) [H1370](#) [H2452](#) [H1768](#) [H7624](#) [H3029](#) [H0002](#) [H0426](#)

וְכַעַן הוֹדַעְתָּנִי הַיּוֹם בְּעֵינָא מְנַחֵם מְלִית הַיּוֹם עַתְּנָא:
 और-अब बताया-है-मुझे जो मांगा-हमने से-तुझ बात क्योंकि मैं-हमें बताई-है-हमें
[H3705](#) [H3046](#) [H1768](#) [H1156](#) [H4481](#) [H1768](#) [H4406](#) [H4430](#) [H3046](#)

हे मेरे पूर्वजों के परमेश्वर, मैं तुझको धन्यवाद देता हूँ और तेरे गुण गाता हूँ। तूने ही मझको ज्ञान और शक्ति दी। जो बातें हमने पूर्ण थी उनके बारे में तूने हमें बताया! तूने हमें राजा के सपने के बारे में बताया।”

24 כָּל-קָבֵל הַיּוֹם דָּנְיָאֵל עָל עַל-אַרְיֹן הָיִי מְנַי מְלִכָא לְהוֹבְדָה
 सब क्योंकि इस दानिय्येल के-पास गया अर्योक जिसे ठहराया-था राजा नाश-करने-के-लिए
[H3606](#) [H6903](#) [H1836](#) [H1841](#) [H5954](#) [H5922](#) [H1768](#) [H4483](#) [H4430](#) [H0007](#)

לְחַכְמָנִי בָבֶל וְאֶל וְכֵן אָמַר-לִי לְחַכְמָנִי הַיּוֹם אֶל-תְּהוֹבֵדָה הָעֵלְוִי
 को-बुद्धिमानों बाबेल गया और-इस-प्रकार कहा को-उसे कहां लो-जा-मुझे नाश-कर न बाबेल को-बुद्धिमानों
[H2445](#) [H0895](#) [H0236](#) [H3652](#) [H0560](#) [H0007](#) [H0409](#) [H0895](#) [H2445](#)

קָדָם מְלִכָא וּפְשָׂרָא לְמִלְכָא אַחֵנָּא:
 के-सामने राजा और-अर्थ को-राजा बताऊंगा
[H6925](#) [H4430](#) [H6591](#) [H4430](#) [H2324](#)

इसके बाद दानिय्येल अर्योक के पास गया। राजा नबूकदनेस्सर ने अर्योक को बाबुल के बुद्धिमान पुरुषों की हत्या के लिये नियुक्त किया था। दानिय्येल ने अर्योक से कहा, “बाबुल के बुद्धिमान पुरुषों की हत्या मत करो। मुझे राजा के पास ले चलो, मैं उसे उसका स्वप्न और उस स्वप्न का फल बता दूँगा।”

25 אַרְיֹן אֶרְיוֹן בְּהַתְּבַהֲלָה הֵנְעַל לְדָנְיָאֵל קָדָם מְלִכָא וְכֵן אָמַר-לִי לִי
 तब अर्योक जल्दी-से ले-गया को-दानिय्येल के-सामने राजा और-इस-प्रकार कहा को-उसे
[H0116](#) [H0927](#) [H5954](#) [H1841](#) [H6925](#) [H4430](#) [H3652](#) [H0560](#) [H1768](#)

הַשְׂכַּחַת גְּבוּר מִן-בְּנֵי גְלוּתָא הָיִי יְהוּדָא הָיִי מְלִכָא יְהוּדָע:
 पाया-है-मैंने पुरुष से बनी बंधुआई के यहुदा जो जो को-राजा बताएगा
[H7912](#) [H1400](#) [H4481](#) [H1123](#) [H1547](#) [H1768](#) [H3061](#) [H1768](#) [H4430](#) [H3046](#)

सो अर्योक दानिय्येल को शीघ्र ही राजा के पास ले गया। अर्योक ने राजा से कहा, “यहुदा के बन्धियों में मैंने एक ऐसा पुरुष ढूँढ लिया है जो राजा को उसके सपने का मतलब बता सकता है।”

26 עֲנָה מְלִכָא וְאָמַר לְדָנְיָאֵל הַיּוֹם שְׁמָה בִּלְשַׁן-שַׁסְרָא הָאִיתִיד (הָאִיתִיד)
 उत्तर-दिया राजा और-कहा को-दानिय्येल जिसका नाम बेलतशस्सर क्या-तू-समर्थ-है (क्या-तू-समर्थ-है)
[H6032](#) [H4430](#) [H0560](#) [H1841](#) [H1768](#) [H8036](#) [H1096](#) [H0383](#) [H0383](#)

כְּהִלְסָתְךָ לְהוֹדַעְתָּנִי חֲלֻמָּא הָיִי חֲזִית וּפְשָׂרָה:
 समर्थ मुझे-के-लिए-मुझे स्वप्न जो देखा-मैंने और-उसका-अर्थ
[H3546](#) [H3046](#) [H2493](#) [H1768](#) [H2370](#) [H6591](#)

सो राजा ने दानिय्येल (बेलतशस्सर) से एक प्रश्न पूछा, “क्या तू मुझे मेरे सपने और उसके अर्थ के बारे में बता सकता है?”

27 עֲנָה דָּנְיָאֵל קָדָם מְלִכָא וְאָמַר רְזָה הָיִי מְלִכָא לֹא חַכְמָנִין אֲשַׁפִּין
 उत्तर-दिया दानिय्येल के-सामने राजा और-कहा भेद जो राजा नहीं बुद्धिमान टोन्हे
[H6032](#) [H1841](#) [H6925](#) [H4430](#) [H0560](#) [H7328](#) [H1768](#) [H4430](#) [H3809](#) [H7593](#) [H2445](#) [H0826](#)

חַרְטָמִין יְקָלִין גְּזָרִין חַרְטָמִין
 ज्योतिषी भविष्यद्वक्ता सकते बताने-के-लिए को-राजा
[H2749](#) [H1505](#) [H3202](#) [H2324](#) [H4430](#)

दानिय्येल ने उत्तर दिया, “हे राजा नबूकदनेस्सर, तुम जिस रहस्य के बारे में पूछ रहे हो, उसे तुम्हें न तो कोई पण्डित, न कोई तान्त्रिक और न कोई कसदी बता सका है।”

28 בָּרָם אֵינִי אֱלֹהִים בְּשָׁמַיָא גִּלְגָּל וְהוֹרַע לְמֶלֶכָא נְבוּכַדְנֶצְרַר מָה
 परंतु है एलाह में-आकाश प्रकट-करने-वाला भेदों और-बताया-है को-राजा नबूकदनेस्सर क्या
 H1297 H0383 H0426 H8065 H1541 H7328 H3046 H4430 H5020 H4101

פּוּ יְהוָה בְּאַחֲרֵית יוֹמָיָא חֲלֵמָא וְחֻזוֹ רַאשֵׁי עַל- מִשְׁכַּבְּךָ דְּגָהּ הוּא :
 जो होगा में-अंत दिनों तेरा-स्वप्न और-दर्शन पर तेरे-सिर तेरे-बिछौने यह है
 H1768 H1934 H0320 H3118 H2493 H2376 H7217 H5922 H4903 H1836 H1932

किन्तु स्वर्ग में एक परमेश्वर ऐसा है जो भेद भरी बातों का रहस्य बताता है। परमेश्वर ने राजा नबूकदनेस्सर को आगे क्या होने वाला है, यह दर्शाने के लिये सपना दिया है। अपने बिस्तर में सोते हुए तुमने सपने में जो बातें देखी थीं, वे ये हैं,

29 אַנְתָּה מֶלֶכָא רַעִיוֹנָךְ עַל- מִשְׁכַּבְּךָ סִלְקוּ מָה יְהוָה אַחֲרַי דְּגָהּ
 तू हे-राजा तेरे-विचार पर तेरे-बिछौने उठे क्या जो के-बाद इस
 H0607 H4430 H7476 H5922 H4903 H5559 H4101 H1768 H1934 H0311 H1836

וְגִלְגָּל רִוְיָא הוֹרַעַךְ מָה- יְהוָה :
 और-प्रकट-करने-वाला भेदों बताया-है-तुझे क्या जो होगा
 H1541 H7328 H3046 H4101 H1768 H1934

हे राजा! तुम अपने बिस्तर में सो रहे थे। तुमने भविष्य में घटने वाली बातों के बारे में सोचना आरम्भ किया। परमेश्वर लोगों को रहस्यपूर्ण बातों के बारे में बता सकता है। सो उसने भविष्य में घटने वाला है, वह तुम्हें दर्शा दिया।

30 וְאַנְתָּה לֹא בְּחֻמְרָה יְיָ אֵינִי בּוֹ- מִן- כָּל- חַיִּיָּא רָזָא דְּגָהּ גִּלְגָּל
 और-मुझे नहीं में-बुद्धि-से जो है में-मुझ से-अधिक सब जीवितों यह प्रकट-हुआ
 H3809 H2452 H1768 H0383 H4481 H3606 H2417 H7328 H1836 H1541

לִי לְחֵן עַל- דְּבַרְתָּ יְהוָה לְמֶלֶכָא וְהוֹרַעוֹן וְרַעִיוֹנֵי לְבַבְךָ תַּנְדַּע :
 को-मुझ के-लिए इस-कारण कि अर्थ को-राजा बताया-जाए और-विचार और-मन तेरे-जान
 H3861 H5922 H1701 H1768 H6591 H4430 H3046 H7476 H3825 H3046

परमेश्वर ने वह रहस्य मुझे भी बता दिया है। ऐसा इसलिये नहीं हुआ कि मेरे पास दूसरे लोगों से कोई अधिक बुद्धि है। बल्कि मुझे परमेश्वर ने इस भेद को इसलिए बताया है कि राजा को उसके सपने का फल पता चल जाये और इस तरह हे राजन, तुम्हारे मन में जो बातें आ रही थीं, उन्हें तुम समझ जाओ।

31 אַנְתָּה מֶלֶכָא חוּהּ הוֹיָתָ וְאַלּוֹ זָלָם חַרְ שְׂנִיָּא צִלְמָא דְּכֵן רַב
 तू हे-राजा देखता-था और-देखा और-देख और-देखी एक मूर्ति मूर्ति बड़ी मूर्ति वह विशाल
 H0607 H4430 H2370 H1934 H0431 H6755 H2298 H7690 H6755 H1797 H7229

וַיִּוְנָה וַיְתִיר קָאָם לְקַבְּלָא וְרוּחָ דְּחַיִּיל :
 और-उसकी-चमक अत्यंत खड़ी-थी तेरे-सामने और-उसका-रूप भयावह
 H2122 H3493 H6966 H6903 H7299 H1763

“हे राजन, सपने में आपने अपने सामने खड़ी एक विशाल मूर्ति देखी है, वह मूर्ति बहुत बड़ी थी, वह चमकदार थी और बहुत अधिक प्रभावपूर्ण थी। वह ऐसी थी जिसे देखकर देखने वाले की आँखें फटी की फटी रह जायें।

32 מְעוּהֵי הוּא צִלְמָא רַאשֵׁהּ יְיָ דְּתַב- שֹׁב חַדְרוֹהֵי יְהוָה כִּסְרָךְ מְעוּהֵי
 उसका-पेट उस मूर्ति उसका-सिर का सोने शुद्ध उसकी-छाती और-उसकी-भुजाएँ की चाँदी उसका-पेट
 H1932 H6755 H7217 H1768 H1722 H2869 H2306 H1872 H1768 H3702 H4577

וַיִּרְכַּתְהּ יְהוָה וַיְתִיר יְהוָה :
 और-उसकी-जाँघें की काँसे
 H3410 H1768 H5174

उस मूर्ति का सिर शुद्ध सोने का बना था। उसकी छाती और भुजाएँ चाँदी की बनी थीं। उसका पेट और जाँघें काँसे की बनी थीं।

33 יְהוָה שְׁקוּהֵי יְהוָה פְּרָוְלָה רַגְלֵהּ יְיָ מְנַהוּן (מְנַהוּן) פְּרָוְלָה וּמְנַהוּן (וּמְנַהוּן)
 उसकी-टाँगें की लोहे लोहे पाँव उसके-कुछ कुछ के लोहे और-कुछ और-कुछ
 H8243 H1768 H6523 H7271 H4481 H4481 H1768 H6523 H4481 H4481 H1768

מִטְרֵי :
 मिट्टी
 H2635

उस मूर्ति की पिण्डलियाँ लोहे की बनी थीं। उस मूर्ति के पैर लोहे और मिट्टी के बने थे।

עַל-	לְצַלְמָא	וּמַחַת	בִּירְיוֹן	לֹא	יֵי-	אֲבֹן	הַתְּנַרְת	יְי	עָ	הַנִּיחַ	תָּוָה	34
पर	को-मूर्ति	और-मारा	हाथों-से	नहीं	जो	पत्थर	काटा-गया	कि	जब-तक	तू	देखता-था	
H5922	H6755	H4223	H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370	
				הַמִּזְוִן:	וְהִדְקָת	וְחִסְפָּא	פְּרוּלָא	יְי	רְגִלוֹהִי			
				उन्हें	और-चूर-चूर-किया	और-मिट्टी	लोहे	के	उसके-पांवों			
				H1994	H1855	H2635	H6523	H1768	H7271			

जब तुम उस मूर्ति की ओर देख रहे थे, तुमने एक चट्टान देखी। देखते—देखते, वह चट्टान उखड़ कर गिर पड़ी किन्तु उस चट्टान को किसी व्यक्ति ने काट कर नहीं गिराया था। फिर हवा में लुढ़कती वह चट्टान मूर्ति के लोहे और मिट्टी के बने पैरों से जा टकराई। उस चट्टान से मूर्ति के पैर चकनाचूर हो गये।

מִן-	כְּעוֹר	וְהוּו	וְדַהֲבָא	כְּסָפָא	נְחָשָׁא	חִסְפָּא	פְּרוּלָא	כְּחָה	רְחוּ	בְּאַרְיוֹן	35
से	जैसे-भूसा	और-हो-गए	और-सोना	चाँदी	काँसा	मिट्टी	लोहा	एक-साथ	चूर-हुए	तब	
H4481	H5784	H1934	H1722	H3702	H5174	H2635	H6523	H2298	H1855	H0116	
יְי-	וְאֲבָנָא	לְהוּו	הַשְּׂתַבַּח	לֹא-	אַתָּר	וְכָל-	רוּחָא	הַמִּזְוִן	וְנָשָׂא	קָוִט	אַדְרִי-
जिसने	और-पत्थर	को-उन	मिला	नहीं	स्थान	और-कोई	हवा	उन्हें	और-उड़ा-ले-गई	ग्रीष्म	खलिहानों
H1768	H0069		H7912	H3809	H0870	H3606	H7308	H1994	H5376	H7007	H0147
				אַרְעָא:	כָּל-	וּמְלֵת	רַב	לְטוֹר	הַנּוֹת	לְצַלְמָא	מַחַת
				पृथ्वी	सारी	और-भर-गया	बड़ा	पर्वत	हो-गया	को-मूर्ति	मारा-था
				H0772	H3606	H4391	H7229	H2906	H1934	H6755	H4223

फिर तत्काल ही लोहा, मिट्टी, काँसा, चाँदी और सोना सब चूर—चूर हो गया और वह चूरा गर्मियों के दिनों में खलिहान के भूसे जैसा हो गया। उन टुकड़ों को हवा उड़ा ले गयी। वहाँ कुछ भी तो नहीं बचा। कोई यह कह ही नहीं सकता था कि वहाँ कभी कोई मूर्ति थी भी। फिर वह चट्टान जो उस मूर्ति से टकराई थी, एक विशाल पर्वत के रूप में बदल गयी और सारी धरती पर छा गयी।”

מַלְכָּא:	קְדָם-	נְאֻמַּר	וּפְשָׁרָה	חֻלְמָא	הַנְּה	36
राजा	के-सामने	बताएंगे	और-उसका-अर्थ	स्वप्न	यह	
H4430	H6925	H0560	H6591	H2493	H1836	

“आपका सपना तो यह था। अब हम राजा को यह बताते हैं कि इस सपने का फल क्या है

וְיִקְרָא	וְתִקְפָּא	חֶסְנָא	מְלְכוּתָא	שְׁמַיָּא	אַלְהָ	יְי	מְלְכִינָא	מְלִיךָ	מְלְכָא	אַנְתָּה	37
और-महिमा	और-शक्ति	सामर्थ्य	राज्य	आकाश	एलाह	जिसे	राजाओं-का	राजा	हे-राजा	तू	
H3367		H2632	H4437	H8065	H0426	H1768	H4430	H4430	H4430	H0607	
									לְ:	יְהִב-	
									को-तुझ	दिया-है	
										H3052	

हे राजन, आप अत्यंत महत्वपूर्ण राजा हैं। स्वर्ग के परमेश्वर ने तुम्हें राज्य दिया है। शक्ति दी है। सामर्थ्य और महिमा दी हैं।

יְהִב	שְׁמַיָּא	וְעוֹף-	בְּרָא	חַיּוֹת	אַנְשָׁא	בְּנֵי-	(רְיָרִין)	[דְּאַרִין]	יְי	וּבְכָל-	38
दिया-है	आकाश	और-पक्षी	मैदान	पशु	आदम	बनी	रहते-हैं	रहते-हैं	जहां	और-में-सब	
H3052	H8065	H5776	H1251	H2423	H0606	H1123	H1753	H1753	H1768	H3606	
	רְהָבָא:	יְי	רְאָשָׁה	הוּא	אַנְתָּה-	בְּכָלְהוּו	וְהַשְּׁלִטָּה	בִּירְיָ			
	सोने	का	सिर	ही	तू	पर-उन-सब	और-शासन-दिया-है-तुझे	में-तेरे-हाथ			
	H1722	H1768	H7217	H1932	H0607	H3606	H7981	H3028			

आपको परमेश्वर ने नियन्त्रण की शक्ति दी हैं और आप, लोगों पर, वन के पशुओं पर और पक्षियों पर शासन करते हो। वे चाहे कहीं भी रहते हों, उन सब पर परमेश्वर ने तुम्हें शासक ठहराया है। हे राजा नबूकदनेस्सर, उस मूर्ति के ऊपर जो सोने का सिर था, वह आप ही हैं।

וְבַתְּרָךְ	תְּקוּמָה	מְלָכֹה	אַחֲרָי	אַרְעָא	מְזוּזָה	וּמְלָכֹה	[תְּלִיתִיא]	(תְּלִיתִיאָה)	אַחֲרָי	רַי
और-तेरे-बाद	उठेगा	राज्य	दूसरा	नीचा	से-तुझ	और-राज्य	तीसरा	तीसरा	दूसरा	का
H0870	H6966	H4437	H0317	H0772	H4481	H4437	H8523	H0317	H1768	H1768

נְהַשָּׂא	רַי	תְּשֻׁלַּט	בְּכָל-	אַרְעָא:
कांसे	जो	राज-करेगा	पर-सारी	पृथ्वी
H5174	H1768	H7981	H3606	H0772

“आप के बाद जो दूसरा राजा आयेगा, वही वह चाँदी का हिस्सा है। किन्तु वह राज्य तुम्हारे राज्य के समान विशाल नहीं होगा। इसके बाद धरती पर एक तीसरे राज्य का शासन होगा। वही वह काँसे वाला भाग है।

וּמְלָכֹה	[רְבִיעִיא]	(רְבִיעִיאָה)	תְּהוּא	תְּקִיפָה	כְּפָרוּלָא	כָּל-	קָבֵל	רַי	פְּרוּלָא	מְהַדָּק
और-राज्य	चौथा	चौथा	होगा	मजबूत	जैसा-लोहा	सब	क्योंकि	जो	लोहा	कुचलता-है
H4437	H7244	H7244	H1934	H8624	H6523	H3606	H6903	H1768	H6523	H1855

וְהַשִּׁל	כָּלָא	וּכְפָרוּלָא	רַי-	מְרַעַע	כָּל-	אַלִּין	תְּדַק	וְתַרְע:
और-तोड़ता-है	सब-कुछ	और-जैसा-लोहा	जो	चकनाचूर-करता-है	सब	इन	कुचल-देगा	और-चकनाचूर-करेगा
H2827	H3606	H6523	H1768	H7490	H3606	H0459	H1855	H7490

इसके बाद फिर एक चौथा राज्य आयेगा, वह राज्य लोहे के समान मजबूत होगा। जैसे लोहे से वस्तुएँ टूटकर चकनाचूर हो जाती हैं, वैसे ही वह चौथा राज्य दूसरे राज्यों को भंग करके चकनाचूर करेगा।

וְרַי-	חִזְיָתָה	רְגִלִּיאַ	וְאַצְבָּעוֹתָא	[מְנַהוּן]	(מְנַהוּן)	חֲסָרָה	רַי-	פְּחָר	[וּמְנַהוּן]	וּמְנַהוּן
और-जो	देखा-तूने	पांव	और-अंगुलियां	कुछ	कुछ	मिट्टी	की	कुम्हार	और-कुछ	और-कुछ
H1768	H2370	H7271	H0677	H4481	H4481	H2635	H1768	H6353	H4481	H4480

פְּרוּלָא	מְלָכֹה	פְּלִינָה	תְּהוּא	וּמִן-	נֶצְבְּתָא	רַי	פְּרוּלָא	לְהוּא-	בָּה	כָּל-	קָבֵל	רַי
लोहे	राज्य	बंटा-हुआ	होगा	और-से	दृढ़ता	की	लोहे	होगी	में-उस	सब	क्योंकि	जो
H6523	H4437	H6386	H1934	H4481	H5326	H1768	H6523	H1934	H3606	H6903	H1768	H1768

חִזְיָתָה	פְּרוּלָא	מְעָרָב	בְּחֲסָרָה	טִינָא:
देखा-तूने	लोहा	मिला-हुआ	में-मिट्टी	गीली
H2370	H6523	H6151	H2635	H2917

“आपने जो यह देखा था कि उस मूर्ति के पैर और पंजे थोड़े मिट्टी के और थोड़े लोहे के बने हैं, उसका मतलब यह है कि वह चौथा राज्य एक बटा हुआ राज्य होगा। इसमें कुछ तो लोहे की शक्ति होगी क्योंकि आपने मिट्टी मिला लोहा देखा है।

וְאַצְבָּעוֹתָא	רְגִלִּיאַ	[מְנַהוּן]	(מְנַהוּן)	פְּרוּלָא	[וּמְנַהוּן]	(וּמְנַהוּן)	חֲסָרָה	מִן-	קָצָת	מְלָכֹתָא
और-अंगुलियां	पांवों	कुछ	कुछ	लोहे	और-कुछ	और-कुछ	मिट्टी	से	कुछ	राज्य
H0677	H7271	H4481	H4481	H6523	H4481	H4480	H2635	H4481	H7118	H4437

תְּהוּא	תְּקִיפָה	וּמִנָּה	תְּהוּא	תְּבִירָה:
होगा	मजबूत	और-उसमें-से	होगा	टूटने-वाला
H1934	H8624	H4481	H1934	H8406

उस मूर्ति के पैर के पंजों के अगले भाग जो थोड़े लोहे और थोड़े मिट्टी के बने थे, इसका अर्थ यह है कि वह चौथा राज्य थोड़ा तो लोहे के समान शक्तिशाली होगा और थोड़ा मिट्टी के समान दुर्बल।

[רַי]	(וְרַי)	חִזְיָתָה	פְּרוּלָא	מְעָרָב	בְּחֲסָרָה	טִינָא	מִתְעָרְבִין	לְהוּן	בְּזָרַע	אַנְשָׂא
और-जो	और-जो	देखा-तूने	लोहा	मिला-हुआ	में-मिट्टी	गीली	मिलेंगे	होंगे	में-वंश	मनुष्यों
H1768	H1768	H2370	H6523	H6151	H2635	H2917	H6151	H1934	H2234	H0606

וְלֹא-	לְהוּן	רְבִיבִין	רְגָה	עִם-	רְגָה	עִם-	הָא-	כְּרִי	פְּרוּלָא	לֹא	מִתְעָרָב	עִם-
और-नहीं	होंगे	जुड़े-हुए	यह	के-साथ	यह	के-साथ	जैसे	जैसे	लोहा	नहीं	मिलता	के-साथ
H3809	H1934	H1693	H1836	H5974	H1836	H5974	H1768	H1768	H6523	H3809	H6151	H5974

חֲסָפָא:
मिट्टी
[H2635](#)

आपने लोहे को मिट्टी से मिला हुआ देखा था किन्तु जैसे लोहा और मिट्टी पूरी तरह कभी आपस में नहीं मिलते, उस चौथे राज्य के लोग वैसे ही मिले जुले होंगे। किन्तु एक जाति के रूप में वे लोग आपस में एक जुट नहीं होंगे।

44
 לֹא לְעַלְמֵינִי רַי מְלָכִים אֲנִי מְלָכִים רַי וּבְיוֹמֵיהֶן
 नहीं सदा जो राज्य आकाश एलाह खड़ा-करेगा उन राजाओं के और-में-दिनों
[H3809](#) [H5957](#) [H1768](#) [H4437](#) [H8065](#) [H0426](#) [H6966](#) [H4430](#) [H1768](#) [H3118](#)

אֲלֵי כָּל-וְתַסִּיף תְּדַבֵּר תִּשְׁתַּבֵּחַ לֹא אֲחֵרָן לְעַם וּמְלָכֹתָהּ תַתְּחַבֵּל
 इन सब और-समाप्त-करेगा चूर-करेगा छोड़ा-जाएगा नहीं दूसरे को-लोगों और-राज्य नाश-होगा
[H0459](#) [H3606](#) [H5487](#) [H1855](#) [H7662](#) [H3809](#) [H0321](#) [H5972](#) [H4437](#) [H2255](#)

לְעַלְמֵינִי :תְּקוּם וְהָיָא מְלָכֹתָהּ
 सदा खड़ा-रहेगा और-वह राज्यों
[H5957](#) [H6966](#) [H1932](#) [H4437](#)

“चौथे राज्य के उन राज्यों के समय में ही स्वर्ग का परमेश्वर एक दूसरे राज्य की स्थापना कर देगा। इस राज्य का कभी अंत नहीं होगा और यह सदा—सदा बना रहेगा! यह एक ऐसा राज्य होगा जो कभी किसी दूसरे समूह के लोगों के हाथ में नहीं जायेगा। यह राज्य उन दूसरे राज्य को कुचल देगा। यह उन राज्यों का विनाश कर देगा। किन्तु वह राज्य अपने आप सदा—सदा बना रहेगा।

45
 וְהִדְרָקָתָּ בִּינִין לֹא רַי-אֶבֶן אֶתְגִּזְרֵת מְטוֹרָא רַי קִי חֲזִיתָ רַי-קָבֵל כָּל-וְהִדְרָקָתָּ
 और-चूर-किया हार्थों-से नहीं जो पत्थर काटा-गया से-पर्वत कि देखा-तूने जो क्योंकि सब
[H1855](#) [H3028](#) [H3809](#) [H1768](#) [H0069](#) [H1505](#) [H2906](#) [H1768](#) [H2370](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#)

לְהוֹא רַי מָה לְמֶלֶכָא הוֹרַע רַב אֶלֶה וְדַהָבָא כֶּסֶף מִטְּרָא נְחֹשֶׁא פְּרוֹזָא
 होगा जो क्या को-राजा बताया-है महान एलाह और-सोने चांदी मिट्टी काँसे लोहे
[H1934](#) [H1768](#) [H4101](#) [H4430](#) [H3046](#) [H7229](#) [H0426](#) [H1722](#) [H3702](#) [H2635](#) [H5174](#) [H6523](#)

אֲחֵרָי וּמְהִימָן קְלָמָא וַיִּצִיב דְּנָה וְהָיָא
 के-बाद और-विश्वसनीय स्वप्न और-सत्य इस के-बाद
[H6591](#) [H0540](#) [H2493](#) [H3330](#) [H1836](#) [H0311](#)

“हे राजा नबूकदनेस्सर, आपने पहाड़ से उखड़ी हुई चट्टान तो देखी। किसी व्यक्ति ने उस चट्टान को उखाड़ा नहीं! उस चट्टान ने लोहे को, काँसे को, मिट्टी को, चाँदी को और सोने को टुकड़े—टुकड़े कर दिया था। इस प्रकार से महान परमेश्वर ने आपको वह दिखाया है जो भविष्य में होने वाला है। यह सपना सच्चा है और आप सपने की इस व्याख्या पर भरोसा कर सकते हैं।”

46
 וַיִּנְחֹתִין וּמְנַחָה סָגַד וּלְדַנְיָאֵל אֲנַפְוֵהִי עַל-נְפִל נְבוּכַדְנֶצְרַר מְלָכָא בְּאֵרִין
 और-सुगंध और-भेंट दंडवत-किया और-को-दानियेल अपने-मुंह पर गिरा नबूकदनेस्सर राजा तब
[H5208](#) [H4504](#) [H5457](#) [H1841](#) [H0600](#) [H5922](#) [H5308](#) [H5020](#) [H4430](#) [H0116](#)

אֲמַר לְנִסְכָּה לְהָ:
 कहा चढ़ाने-के-लिए को-उसे
[H5260](#) [H0560](#)

इसके बाद राजा नबूकदनेस्सर ने दानियेल को झुक कर नमस्कार किया। राजा ने दानियेल की प्रशंसा की। राजा ने यह आज्ञा दी कि दानियेल को सम्मानित करने के लिये एक भेंट और सुगन्ध प्रदान की जाये।

47
 וְהָיָא אֶלְהִין אֶלֶה הוּא אֶלְהִיכּוֹן רַי קִשְׁט מִן-וְאָמַר לְדַנְיָאֵל מְלָכָא עֲנָה
 एलाहों-का एलाह वह तुम्हारा-एलाहा कि सत्य से और-कहा को-दानियेल राजा उत्तर-दिया
[H0426](#) [H0426](#) [H1932](#) [H0426](#) [H1768](#) [H7187](#) [H4481](#) [H0560](#) [H1841](#) [H4430](#) [H6032](#)

וְהָיָא :רָזָה רָזָה לְמַגְלָא יִכְלֵת רַי וְרִיזוֹן וְהָיָא מְלָכִין וְהָיָא
 यह भेद प्रकट-करने-में समर्थ-हुआ-तू क्योंकि भेदों और-प्रकट-करने-वाला राजाओं-का और-प्रभु
[H1836](#) [H7328](#) [H1541](#) [H3202](#) [H1768](#) [H7328](#) [H1541](#) [H4430](#) [H4756](#)

फिर राजा ने दानियेल से कहा, “मुझे निश्चयपूर्वक ज्ञान हो गया है कि तेरा परमेश्वर सर्वाधिक महत्वपूर्ण और शक्तिशाली परमेश्वर है। वह सभी राजाओं का यहीवा है। वह लोगों को उन बातों के बारे में बताता है, जिन्हें वे नहीं जान सकते। मुझे पता है कि यह सच है। क्योंकि तू मुझे भेद की इन बातों को बता सका।”

וְהָשִׁילָהּ और-शासन-दिया-उसे H7981	לָהּ को-उसे	וְהָבִיאָהּ दी	שְׁנַיִם बहुत-सी	רַבְּרָבָן बड़ी-बड़ी	וּמִתְּנֵן और-भेंट	רָבִי बड़ा-किया	לְדַנְיָאל को-दानियेल	מֶלֶךְ राजा	אֲרִיִּן तब	48
	בָּבֶל: बाबेल	חַכְמָיו बुद्धिमानों	כָּל- सब	עַל पर	סַנְנִין हाकिमों	וְרֹב- और-प्रधान	בָּבֶל बाबेल	מְדִינַת प्रांत	כָּל- सारे	עַל पर
	H0895	H2445	H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922

इसके बाद उस राजा ने दानियेल को अपने राज्य में एक अत्यन्त महत्वपूर्ण पद प्रदान किया तथा राजा ने बहुत से बहुमूल्य उपहार भी दानियेल को दिये। नबुकदनेस्सर ने दानियेल को बाबुल के समूचे प्रदेश का शासक नियुक्त कर दिया। तथा उसने दानियेल को बाबुल के सभी पण्डितों का प्रधान बना दिया।

בָּבֶל बाबेल	מְדִינַת प्रांत	רַי के	עֲבֹדָתָא कार्यों	עַל पर	וּמִנִּי और-नियुक्त-किया	מֶלֶךְ राजा	מִן- से	בְּעָא बिनती-की	וְדַנְיָאל और-दानियेल	49
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	
			פ प	מֶלֶךְ: राजा	בְּחַרָע में-द्वार	וְדַנְיָאל और-दानियेल	וְגִוְעַבְרָ और-अबेदनगो	מִשָּׁק मेशक	לְשֹׁדְרָק को-शद्रक	
				H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715	

दानियेल ने राजा से विनती की कि वह शद्रक, मेशक और अबेदनगो को बाबुल प्रदेश के महत्वपूर्ण हाकिम बना दें। सो राजा ने वैसा ही किया जैसा दानियेल ने चाहा था। दानियेल स्वयं उन महत्वपूर्ण व्यक्तियों में हो गया था जो राजा के निकट रहा करते थे।